

فتح حساب

الشروط والأحكام العامة

Account Opening

Terms and Conditions



First: Definitions

In these Terms and Conditions, hereto unless the context otherwise requires, the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them.

TERM	DEFINITION
Bank	Ahli United Bank B.S.C
Customer	The owner of the account.
Account	The account that will be opened in accordance to these Terms and Conditions.
Card	Debit Card which is issued by the bank.
Card Holder	The Customer to whom the card is issued for his personal use.
ATM	Any Automated Teller Machine installed by the Bank or other banks which are connected to BENEFIT Switch or MasterCard.
PIN	The Personal Identification Number issued for use with the card.
BENEFITS	Switch connecting all ATM's and POS terminals in Bahrain, which will also be connected to other states in the future.
POS	Point of Sale terminal connected to BENEFIT Switch or MasterCard.
MasterCard	Master Card International Point of Sale retail purchase network. Master Card International Automated Teller Machines and cash dispensers network.
SMS	Short message service provided by a telecommunications provider.
VAT	a) any tax imposed in Bahrain and other GCC Member States in compliance with The Unified VAT Agreement for the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf on the common system of value added tax; b) any tax imposed in compliance with the Council Directive of 28 November 2006 on the common system of value added tax (EC Directive 112/2006); c) any other tax of a similar nature, whether imposed in Bahrain in substitution for, or levied in addition to, such tax referred to in paragraph (a) above; d) any other tax of a similar nature, whether imposed in a member state of the European Union in substitution for, or levied in addition to, such tax referred to in paragraph (b) above or imposed elsewhere. e) Tax Authority refers to the designated government agency or any similar competent authority that is responsible for managing, collecting and enforcing the relevant tax.

Second: Common Rules

As per the Customer's desire and according to these Terms and Conditions, the Bank shall open an account for the Customer.

1 Information of the Customer:

- The Customer hereby undertakes to provide the Bank all information, explanation and relevant supporting documents related to the Account whenever requested to do so.
- The Customer should notify the Bank upon any change in any Customer information provided to the Bank.
- The Customer undertakes to provide the Bank with updated copies of the identification documents should they expire or there be a change.
- The Bank on a confidential basis shall deal with all the information provided by the Customer but this shall not bar the Bank from disclosing to the court authorities any information, clarifications or inquiries that are received officially from such authorities. Further, the Bank may in its sole discretion disclose any information to the concerned services where it is related to this service with a view to developing and improving the performance of its services and finding out shortcomings of such services.

2 Withdrawal:

- The account number should be indicated in the withdrawal forms and in case the account number is not shown the Bank shall not assume any responsibility in this respect.
- The Customer's signature on the withdrawal forms should be identical to the approved signature(s) specimen.
- If the account is in a foreign currency, payment will be made in the same currency, provided the Bank notes of such currency are available and in such case the Customer pays the commission as stated in the Bank's tariff of charges. If the Customer requires a different foreign currency on the date of withdrawal, the Bank shall apply the exchange rate considered by the Bank.

3 Deposit:

- The account number should be indicated in the deposit forms and in case the account number is not shown, the Bank shall not assume any responsibility in this respect.
- Deposit of funds, cheques, commercial instruments and other banking settlements will take place by calling personally at the Bank (or any of its Branches) or deposited through the ATM.
- In case of non-cash deposit, the Bank, without assuming any liability, shall be deemed as a mere agent of the Customer. In this case, the credit balance shall not be considered final except after the receipt by the Bank of the collected amounts. In case of non collection of the amounts credited, a reverse entry may be made in the account to show the actual balance.

أولاً: التعريفات

يكون للكلمات والعبارات التالية أيهما وردت في هذه الشروط والأحكام المعاني المبينة إزاءها ما لم تدل القرينة أو سياق النص على خلاف ذلك.

المصطلح	التعريف
البنك	البنك الأهلي المتحد ش.م.ب.
العميل	صاحب الحساب المصرفي.
الحساب	الحساب الذي سيتم فتحه بموجب هذه الشروط والأحكام.
البطاقة	بطاقة الخصم المباشر التي يصدرها البنك.
حامل البطاقة	العميل الذي أصدرت له البطاقة لاستعماله الشخصي.
الصراف الآلي	جهاز الصراف النقدي الآلي الذي يعود للبنك أو ماستر كارد أو أي بنك متصل بشبكة بنف.
الرقم السري	الرقم السري الشخصي الصادر لاستعمال البطاقة.
بنف	شبكة أجهزة الصراف الآلي أو أجهزة البيع المرتبطة بها في مملكة البحرين أو التي سترتبط بها في باقي الدول الأخرى.
نقطة البيع	جهاز البيع الإلكتروني المتصل بشبكة بنف أو شبكة ماستر كارد.
ماستر كارد	شبكة أجهزة نقاط البيع الخاصة بالأفراد التابعة لشركة ماستر كارد العالمية. شبكة أجهزة الصراف الآلي التابعة لشركة ماستر كارد العالمية.
خدمة الرسائل الحافية القصيرة	خدمة الرسائل الحافية القصيرة التي يقدمها البنك عبر شركات الاتصالات.
ضريبة القيمة المضافة	أ) أي ضريبة مفروضة في البحرين والدول الأعضاء الأخرى في مجلس التعاون الخليجي بما يتفق مع اتفاقية ضريبة القيمة المضافة الموحدة لمجلس التعاون لدول الخليج العربية على النظام الموحد لضريبة القيمة المضافة؛ (ب) أي ضريبة مفروضة وفقاً لتوجيه المجلس المؤرخ في ٢٨ نوفمبر ٢٠٠٦ بشأن النظام الموحد لضريبة القيمة المضافة (توجيه المفوضية الأوروبية ١١٢/٢٠٠٦)؛ (ج) أية ضرائب أخرى ذات طبيعة مماثلة، سواء فرضت في البحرين كبدل، أو فرضت بالإضافة إلى هذه الضريبة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه؛ (د) أية ضرائب أخرى ذات طبيعة مماثلة، سواء فرضت في دولة عضو في الاتحاد الأوروبي بدلاً من، أو فرضت بالإضافة إلى، مثل هذه الضريبة المشار إليها في الفقرة (ب) أعلاه أو مفروضة في مكان آخر. (هـ) تشير السلطة الضريبية إلى الوكالة الحكومية المعنية أو أي سلطة مختصة مماثلة مسؤولة عن إدارة وجمع وإنفاذ الضرائب ذات الصلة.

ثانياً: أحكام مشتركة

يقوم البنك بفتح الحساب للعميل وذلك بحسب رغبة العميل وطبقاً لهذه الشروط والأحكام.

١ بيانات العميل:

- يتعهد العميل بتزويد البنك بكافة البيانات والمستندات الثبوتية ذات الصلة بالحساب كلما طُلب منه ذلك.
- يجب على العميل إبلاغ البنك فوراً بأي تعديل أو تغيير في البيانات التي قدمها للبنك.
- يتعهد العميل بتزويد البنك بنسخ من المستندات والأوراق الثبوتية التي يتم تجديدها أو طرأ عليها أي تعديل.
- ستعامل المعلومات المقدمة من العميل بسرية ولكن ذلك لا يمنع البنك من الإفصاح للجهات القضائية عن أية معلومات أو إيضاحات أو إستفسارات قد يتلقاها البنك بشكل رسمي، كما يمكن للبنك وبتقديره المطلق أن يفصح عن أية معلومات للوكالات المختصة وذات العلاقة بهذه الخدمة بهدف تطوير وتحسين أداء خدماتها وكشف مكامن القصور فيها.

٢ السحب من الحساب:

- يجب تدوين رقم الحساب في استمارة السحب وفي حال عدم ذكر رقم الحساب فإن البنك لن يتحمل أي مسئولية بهذا الخصوص.
- ينبغي أن يكون توقيع العميل على استمارة السحب مطابقاً لنموذج التوقيع المعتمد لدى البنك.
- إذا كان الحساب بعملة أجنبية فينبغي أن يكون السحب والدفع بالعملة نفسها شرط توافرها لدى البنك وقت السحب وفي مثل هذه الحالة يلتزم العميل بدفع عمولة حسبها هو محدد في جدول الرسوم والعمولات وإذا طلب العميل عند السحب عملة أخرى غير عملة الحساب فتطبق أسعار الصرف السائدة لدى البنك بهذا الخصوص.

٣ الإيداع في الحساب:

- يجب تدوين رقم الحساب في استمارة الإيداع وفي حال عدم ذكر رقم الحساب فلن يتحمل البنك أية مسئولية بهذا الخصوص.
- يتم إيداع الأموال والشيكات وسائر الأوراق التجارية في الحساب عن طريق مراجعة البنك شخصياً أو أي من فروع أو إحدى أجهزة الصراف الآلي الخاصة بالبنك.
- في حال الإيداع غير النقدي في الحساب يعتبر البنك وكياً عن العميل في عملية التحصيل دون تحمله أية مسئولية بهذا الخصوص ولا يعتبر القيد في الحساب نهائياً ما لم تتم عملية التحصيل وفي حال عدم إتمامها لأي سبب كان، سيتم عكس الإدخالات في الحساب لبيان الرصيد الفعلي فيه.

٤ كشف الحساب:

4 Statement of Account:

- The Bank will send to the Customer the statement of his account. Such statement will be sent to the Customer's address shown above. If the Customer raises no objections to such statements within thirty (30) days of the statement date, it shall be deemed accepted.
- Without prejudice to any of the conditions herein contained the Bank has the right to rectify and/or correct any error or omission or repetition in any account statement. An account statement advice so rectified or corrected shall be binding to the Customer.

أ) يتم إرسال كشف الحساب للعميل على عنوانه الوارد في هذه الاستمارة وفي حال عدم إعتراض العميل على أي من القيود الواردة فيه خلال ٣٠ يوماً من تاريخ الكشف فإنه يعتبر صحيحاً وملزماً للعميل.

ب) بغض النظر عن أي نص مخالف في هذه الشروط فإن للبنك الحق في أي وقت تعديل وتصحيح أية أخطاء في كشف الحساب ويعتبر هذا التعديل صحيحاً وملزماً للعميل.

٥ استقلالية الحسابات:

5 Independency of the Accounts:

- All the Customer's accounts are independent. However, the Bank shall have the right (but not the obligation) to set off any account in the name of the Customer against any other account and treat the accounts as single, integral and indivisible account.
- Notwithstanding the above, the Bank shall have the right to treat all the Customer's accounts as one account and to use the funds available in the accounts to settle the indebtedness due from the Customer to the Bank.

أ) تعتبر كافة حسابات العميل لدى البنك مستقلة عن بعضها البعض ومع ذلك فإنه يحق للبنك، وبمخض اختياره الخاص ودون التزام عليه بهذا الخصوص، إجراء المقاصة بين حسابات العميل وأن يعاملها كأنها حساب واحد غير قابل للتجزئة.

ب) بغض النظر عما ذكر أعلاه يحق للبنك اعتبار كافة حسابات العميل لديه بمثابة حساب واحد وللمنك الحق في التنفيع على الأرصدة لسداد مديونية العميل تجاه البنك.

٦ الحجز على الحسابات:

6 Right of Lien:

The Bank has the right of lien on all asset and properties of whatever nature (whether cash, stocks, shares, bills, precious metals or otherwise whatsoever) deposited or held by the Bank in the name of the Customer and shall hold the same as security for payment of any indebtedness due from the Customer to the Bank (whether by way of principal, interest, fees, commission, charges or otherwise whatsoever) and whether in such indebtedness shall be fluctuating balance or otherwise) without prejudice to the Bank and the same shall not be affected by any other security held by the Bank for such indebtedness.

للمنك الحق في حبس كافة الأموال والممتلكات أيا كانت طبيعتها سواء أكانت نقدية أو ودائع سندت أو كيميالات أو معادن نفيسة أو أية ممتلكات أخرى مودعة أو محتفظ بها لدى البنك باسم العميل لصالحه وللمنك أن يحتفظ بتلك الممتلكات كضمان لسداد مديونية العميل تجاهه (سواء متغيراً أو غير متغير) وبدون أي يمس ذلك أو يتأثر بأية ضمانة أخرى يحتفظ بها بالبنك كضمان لأداء المديونية المذكورة.

٧ القيد العكسي على الحساب:

7 Reversal:

The Customer hereby irrevocably, unconditionally, and without right to protest, authorizes the bank to reverse any entry on his account found to be made in error or omission.

يفوض العميل البنك تفويضاً نهائياً وقطعياً غير قابل للانكار أو المعارضة أو الإدعاء بما يخالفه بإجراء أي قيد عكسي على حسابه في حال إجراء أي قيد بطريق الخطأ أو السهو.

٨ الرسوم والمصاريف:

8 Fees & Charges:

The Customer agrees, accepts and authorizes the Bank to debit the account of all fees, charges and expenses arising from the Account. If the Customer does not accept the increase that may occur on the fees or the introduction of new fees the Customer has the option of terminating the relationship within 30 days of application of charges. If the customer does not terminate the relationship within this time, it will be deemed as accepted.

يقر العميل ويوافق على حق البنك بقيد جميع الرسوم والمصاريف الناشئة عن حسابه في حال لم يوافق العميل على الزيادة التي قد تطرأ على الرسوم أو على الرسوم المستحدثة فإن له الخيار في إنهاء العلاقة المصرفية قبل مضي ٣٠ يوماً من تاريخ سريان هذه الرسوم، وإذا لم يتم العميل هذه العلاقة في غضون هذه الفترة فإنه يعتبر في حكم الموافقة على نفاذ الرسوم الجديدة.

٩ نظام حماية الودائع:

9 Deposit Protection Scheme:

Deposits held with the Bank in Bahrain are covered by Regulation Protecting Deposits and Unrestricted Investment Accounts issued by the Central Bank of Bahrain in accordance with Resolution No.(34) of 2010.

تتمتع الودائع المصرفية لدى البنك في البحرين بالحماية بموجب لائحة نظام حماية الودائع وحسابات الاستثمار المطلقة الصادرة عن مصرف البحرين المركزي وفقاً للقرار رقم (٣٤) لسنة ٢٠١٠.

١٠ الموافقة على الحصول والافصاح عن المعلومات:

10 Approval to obtain and disclose information:

- The Client hereby completely and unconditionally consent and authorize the Bank AUB to conduct the following from time to time at its absolute discretion:
 - Obtain and disclose (whenever required) any information related to the Client's name, identification number and location data, any financial, economic, legal, credit, personal or private information whether obtained from the Client or any other means or channels, any information related to the residence address or residency or communication or any other similar or related information whether obtained from the Client or any other means or channels, any information available or could be available in the credit information report (Benefit) or any other report made available for the same purpose, any information that may be obtained from a third party such as governmental or semi-governmental authorities or ministries or organizations or companies or information bureaus (including Bahrain Center for Credit Information), information that may be recorded or registered with service providers such as Electricity and Water Authority and local or international telephone companies, any other information that may be available with any other person or entity.
 - Obtain or exchange or disclose (whenever required) any financial or legal or credit or personal or private information from or to parent company, any of the Bank's on-shore or off-shore branches, subsidiaries, affiliates, agents or correspondents (whether inside or outside Bahrain) and collection companies and other third party which the Bank deals with in relation to the conduct of business or for advertisement or publicity purposes and private and multiple use of the Bank (regardless of the nature and type of the use).
 - Use all the information which is in the possession of the Bank for any reason subject to complying with the legal and regulatory requirements in relation thereto.
- The Client acknowledge and agree that his/her signature on the documents that govern his/her relationship with the Bank represent his/her express and unconditional approval for the disclosure by the Bank of the information listed above in addition to any other kind of information related to me/us for any purpose deemed fit by the Bank.

أ) يوافق العميل (موافقة تامة وغير مشروطة) ويفوض البنك للقيام بالاتي حسب تقدير البنك المنفرد:

أ) الحصول على والافصاح عن (كلما لزم الأمر) أي معلومات تخص اسم أو رقم الهوية أو معلومات العميل، أي معلومات اقتصادية أو مالية أو قانونية أو ائتمانية أو شخصية أو خاصة تم الحصول عليها من العميل أو عن طريق قنوات أخرى، أي معلومات خاصة بعنوان السكن أو الإقامة أو التواصل أو أي معلومات أخرى مماثلة أو ذات علاقة تم الحصول عليها من العميل أو عن طريق قنوات أخرى، أي معلومات متوفرة أو قد تكون متوفرة في تقرير المعلومات الائتمانية (بنيفت) أو أي تقرير آخر متاح للعرض عنه، أي معلومات قد يتم الحصول عليها من الغير كالهيئات الحكومية أو شبه الحكومية أو الوزارات أو المنظمات أو الشركات أو دوائر المعلومات (بما في ذلك مركز البحرين للمعلومات الائتمانية)، أي معلومات تكون مسجلة أو محتفظ بها لدى مقدمي الخدمات كهيئة الكهرباء والماء وشركات الاتصالات المحلية أو الخارجية، أي معلومات أخرى تكون موجودة لدى أي شخص أو كيان آخر.

ب) الحصول على أو تبادل أو الافصاح عن (كلما لزم الأمر) أي معلومات مالية أو قانونية أو ائتمانية أو شخصية أو خاصة من والي الشركة الأم، فروع البنك المحلية أو الخارجية وشركات البنك التابعة أو الزميلة أو وكلاء ومراسلي البنك (سواء داخل أو خارج البحرين) وشركات التحصيل وغيرها أو أي شخص من الغير يتعامل معه البنك في سياق تسير الأعمال أو لأغراض ترويجية أو إعلامية وذلك لاستخدام البنك الخاص والمتعدد (بغض النظر عن نوع أو طبيعة الاستخدام).

ج) استعمال جميع المعلومات التي تكون في حوزة البنك لأي غرض كان شريطة الالتزام بالضوابط القانونية والتنظيمية الخاصة والمرتبطة بذلك.

د) يقر ويوافق العميل بأنه توقيعه على المستندات التي تحكم علاقته مع البنك يمثل موافقته الصريحة وغير المشروطة على قيام البنك بالافصاح عن المعلومات المذكورة أعلاه بالإضافة إلى أي نوع من أنواع المعلومات الخاصة بالعميل ولأي غرض آخر يراه البنك.

ثالثاً: أحكام وشروط حصادي

١- الاشتراك في السحوبات على الجوائز واحتساب الفائدة

Third: MyHassad Terms and Conditions

I - Inclusion in Prize Draws & Interest

- A minimum balance of BD 50 need to be retained for the eligibility period to enter the relevant prize draw. Details of eligibilities are available in the product leaflets (as may be amended by the bank from time to time).
- "Nil" interest will be paid on MyHassad savings account balances included in MyHassad prize draws.
- Prize draws on MyHassad savings accounts will take place according to the prize schedule and are subject to eligibility requirements as announced by the Bank from time to time. The Bank reserves the right to change these terms and conditions, the frequency of draws (including eligibility criteria), prizes and the prize structure and the inclusion of the Bank's affiliates and subsidiaries in the prize draws, at its absolute discretion any time with a 1 month prior notice to customers through any means of communication as decided appropriate by the Bank after notification and approval of Ministry of Industry, Commerce and Tourism.
- Customers, who wish to opt out of the prize draws and have communicated the same to the Bank in writing, will be eligible for interest. Interest shall accrue (only on such accounts excluded from the prize draws) in favour of the customer at the rate to be fixed by the Bank from time to time. The Bank shall credit interest at specific intervals and the Bank may determine the minimum balance for which no interest will accrue. Interest bearing savings accounts will be excluded from the Bank's entire savings scheme prize draws, unless otherwise stated by the Bank.
- All prizes will only be credited to the customer's account maintained with the Bank.

أ) يجب الاحتفاظ بحد أدنى قدره ٥٠ ديناراً بحرينياً لمدة التأهل. تفاصيل التأهل المذكورة في نشرة المنتج (والتي قد يقوم البنك بتعديلها من وقت لآخر).

ب) لن يقوم البنك بدفع أي فائدة على أرصدة حسابات حصادي المدرجة في السحوبات على جوائز حصادي.

ج) يتم السحب على جوائز حسابات حصادي وفقاً لجدول الجوائز والشروط التي يعلنها البنك من وقت لآخر. يحتفظ البنك بحقه، وحسب تقديره المطلق، في تغيير هذه الأحكام والشروط وعدد مرات السحوبات والجوائز وهيكل الجوائز الأولية وإدراج البنوك التابعة والزميلة للبنك في السحوبات على الجوائز (بما في ذلك معايير التأهل)، وذلك في أي وقت بعد إعطاء إشعار مدته شهر للعميل عبر أية وسيلة اتصال يراها البنك مناسبة بعد استلام الموافقات اللازمة من وزارة الصناعة والتجارة والسياحة.

د) عملاء البنك ممن يرغبون في التخلي عن خيار الاشتراك في نظام السحب على الجوائز، سيكفون مستحقين للفائدة بعد قيامهم بإبلاغ البنك خطياً بذلك، سوف يجري احتساب الفائدة على تلك الحسابات المستثناة من نظام السحوبات ولصالحها حسب معدلات الفائدة السارية التي يحددها البنك من حين لآخر للبنك أي يقوم بإضافة الفائدة في فترات زمنية محددة وتعيين حدود دنيا للأرصدة غير المستحقة للفائدة. سيتم استبعاد الحسابات المستحقة للفائدة من جميع سحوبات الجوائز التي تتم وفقاً لهذا البرنامج ما لم يقرر البنك خلاف ذلك.

هـ) سيتم إضافة قيمة جميع الجوائز في حساب العميل لدى البنك.

٢- أحكام متفرقة

II- Miscellaneous

1. The Bank reserves the right to use winners' name and photographs in all current/future promotional, advertising campaigns and/or marketing material.
2. In the unfortunate event of the death of the Quarterly winner, the Monthly amount (if applicable) will continue to be credited into the customer's legal heir's account (as appointed by the court) maintained with the Bank.
3. All accounts of Staff and Directors of the Bank and its subsidiaries/affiliate Banks, and their immediate family members (parents, spouse and children) will be excluded from the prize draws. It shall be the responsibility of such staff member to notify the Bank if any of their immediate family members as specified above wins any prize draw. In the event any Director/Staff representing AUB Group entity, or his/her immediate family member wins the prize draw, the Bank reserves the right to deny the prize money or claim refund of any prize paid (without prejudice), and conduct another draw to determine the eligible winner after notification and approval Ministry of Industry, Commerce and Tourism.
4. All prizes are available to all eligible customers of the Bank and other banks participating in the scheme.
5. All draws shall be held under the supervision of representatives of the Bank's internal and external auditors and the Ministry of Industry & Commerce. The result of the draw is final.
6. Subject to applicable law all winners are required to collect their prizes within a maximum period of six months from the prize announcement date.

Fourth: Current Account

- a) The Customer shall have the right to withdraw cheques on his current account only. The Customer's signature on the cheques should be identical to the approved signature(s) specimen.
- b) Photocopies or microfilms of cheques shall be considered identical in all respects to the original cheques and shall constitute conclusive proof of payment by the Bank. In case the original cheque is stolen, lost or mutilated, the photocopy or microfilm thereof shall be construed as original. The Bank shall not be held liable and will be absolved from any and all liabilities deemed from loss of the original cheque from any cause beyond its control.
- c) The Bank and the Customer shall have the right to close the account and to request settlement thereof. The Bank, at its sole discretion, shall close the account if the balance in the account falls below the amount determined by the Bank from time to time or if there be no transactions initiated by the Customer in the account for a period of six months continuously or should three cheques bounce due to insufficient funds (in such case, the Bank, without assuming any liability, shall have the right to inform the Central Bank of Bahrain and the other competent authorities about the bounced cheques).
- d) The Bank is authorized to debit and charge to the Account all cheques or orders signed in accordance with the current signing instructions whether such account be in credit or overdraft or may become overdrawn in consequence of such debit or charged without prejudice to the right of the Bank to refuse to allow any overdraft.
- e) If the Bank shall authorize or permit the Customer to overdraw the account to such extent and for such period, shall by the Bank in its absolute discretion be determined. Interest on such overdrawn account shall be calculated at the Bank's current interest rate from time to time, which interest is to be added every month to the principal amount overdrawn and shall become an integral part of the indebtedness of the Customer to the Bank.
- f) The Bank shall not accept stop payment orders unless in the event of loss of the cheque or bankruptcy of its holder. The Customer should notify the Bank in writing about such events.

Fifth: Savings Account

The Saving Account allows a limited number of withdrawals and the funds deposited therein may accrue interest, in accordance with the T&C.

- a) Interest, whenever applicable, shall accrue in favour of the Customer every six months at a rate to be fixed by the Bank and which may be amended from time to time at the Bank's discretion.
- b) At the Customer's request, the Saving Account balances will be included in MyHassad as announced by the Bank from time to time. Nil interest will accrue on balances of the Saving Account which the Customer has opted to include in the MyHassad prize draws.
- c) Terms and conditions applicable to MyHassad will apply to the Saving Account balances assigned by the Customer to that purpose.

Sixth: Time Deposit Account

- a) If the Time Deposit is non-negotiable, the Bank will issue the original certificate of deposit to the Customer indicating therein the interest rate amount and expiry date of the deposit. But if it is negotiable, the Customer will be given a copy of the original certificate of deposit.
- b) Interest rate on Call Deposit shall be subject to change without prior notice from the Bank. Such interest shall be due every month end and shall be credited to the account. In the case of Time Deposit, interest thereon becomes due only at the maturity date of the deposit itself.
- c) The Customer may not withdraw the Time Deposit before the maturity date thereof, and where the Bank agrees to the contrary, it may withhold paying any interest thereon.
- d) If the Bank does not receive written instructions to renew or otherwise to dispose of the deposit before its maturity date, principal plus interest due thereon will be renewed for one month. If the term of the original deposit is one month or more and for a similar period if the term of the deposit is less than one month, at the interest rate prevailing at the time of renewal.

Seventh: Joint Account

- a) In case of opening a Joint Account for more than one person, the account balance shall at all times be considered equally owned by the account holders and withdrawals therefrom shall be according to the approved signature and instructions if any.

١. يحتفظ البنك بالحق في استعمال أسماء وصور الفائزين الفوتوغرافية وذلك في جميع الحملات الترويجية والإعلانية والتسويقية الحالية والمستقبلية.
٢. في حالة وفاة الفائز بالجائزة الربع سنوية، فإن البنك سوف يستمر في دفع الأقساط الشهرية المتبقية من قيمة الجائزة لحساب ورثة القانونيين (كما تحددهم المحكمة) لدى البنك.
٣. تستثنى حسابات موظفي البنك والبنوك الزميلة والتابعة له وأفراد عائلاتهم (الوالدين/الزوج والزوجة/ الأبناء) من سحبيات برنامج الجوائز. وعلى الموظف إخطار البنك فوراً في حال تأهل أحد أفراد عائلته للفوز بإحدى جوائز البرنامج. وفي حال فوز الموظف أو أحد أفراد عائلته المباشرين بأي من جوائز البرنامج فإن للبنك الحق في حرمان الفائز منها واسترجاع مبلغ الجائزة الذي تم دفعه مع عدم المساس بالحق مع إجراء سحب آخر لتحديد الفائز بعد استلام الموافقات اللازمة من وزارة الصناعة والتجارة والسياحة.
٤. جميع جوائز البرنامج متاحة لكافة عملاء البنك أو البنوك المشاركة في البرنامج المستوفين للشروط.
٥. تتم السحبيات تحت إشراف مدققي حسابات البنك الداخليين والخارجيين وممثل وزارة الصناعة والتجارة والسياحة وتكون نتيجة السحب نهائية.
٦. وفقاً للقوانين السارية، على الفائزين استلام جوائزهم خلال مدة أقصاها ستة أشهر من تاريخ إعلان فوزهم.

رابعاً: الحساب الجاري

- أ) يجوز سحب الشيكات على الحساب الجاري فقط على أن يكون توقيع العميل على الشيكات المسحوبة مطابقاً لنموذج التوقيع المعتمد لدى البنك وعند الوفاء بالشيك من قبل البنك تعتبر النسخ أو الصور الفوتوغرافية مطابقة من جميع النواحي للشيكات الأصلية وتمثل دليلاً نهائياً على أدائها من قبل البنك وفي حال سرقة أو ضياع أو تلف الشيك الأصلي تعتبر الصور الفوتوغرافية بمثابة الأصل ولا يعتبر البنك مسئولاً بأي شكل من الأشكال عن ضياع الشيك الأصلي.
- ب) للبنك والعميل الحق في قفل الحساب في أي وقت وطلب إجراء تسوية له كما ويحق للبنك بمحض اختياره إقفال الحساب إذا قل الحساب عن الحد الأدنى الذي يحدده البنك من وقت لآخر أو إذا لم يتم العميل بإجراء أي معاملة في الحساب لمدة ستة أشهر متتالية أو في حال إعادة ثلاث شيكات للعميل لعدم كفاية الرصيد (ويحق للبنك في هذه الحالة إبلاغ مصرف البحرين المركزي أو أية جهة ذات علاقة بإعادة الشيكات ودون أي مسئولية على البنك بهذا الخصوص).
- ج) دون المساس بحق البنك في الامتناع عن السماح بالسحب على المكشوف من الحساب للبنك أن يقبل صرف قيمة الشيكات وأموال الموقعة من العميل حتى ولو كان الحساب مديناً أو قد يصبح مديناً نتيجة لذلك.
- د) في حال تفويض البنك أو سماحه للعميل بالسحب على المكشوف ضمن الفترة التي يقرها البنك بمحض اختياره تحتسب الفائدة على الحساب المكشوف ما هو معتمد لدى البنك بهذا الخصوص ويضاف مبلغ الفائدة شهرياً إلى أصل المبلغ المشكوف ويعتبر جزءاً من مديونية العميل لدى البنك.
- هـ) لا تقبل أوامر الامتناع أو المعارضة في وفاء الشيك من قبل البنك إلا في حالة ضياع الشيك أو إفلاس حامله وفي هذه الحالة يجب أن تكون المعارضة بموجب إخطار كتابي موجه للبنك.

خامساً: حساب التوفير

- يسمح حساب التوفير بعدد محدود من عمليات السحب، وقد تحتسب الفوائد على الأموال المودعة فيه، وذلك وفقاً للشروط والأحكام.
- أ) سوف تحتسب الفوائد، متى ما كان ذلك منطقياً، لصالح العميل كل ستة أشهر بنسبة يحددها البنك ويمكن تعديلها من وقت لآخر وفقاً لتقدير البنك.
 - ب) عند طلب العميل، سيتم تضمين أرصدة حساب التوفير في حساب حصادي حسبما يعلن البنك من وقت لآخر. لن يتم احتساب أي فوائد على أرصدة حساب التوفير الذي اختار العميل تضمينه في سحبيات جوائز حصادي.
 - ج) ستطبق الشروط والأحكام المطبقة على حساب حصادي على أرصدة حسابات التوفير التي يخصها العميل لهذا الغرض.

سادساً: الودائع

- أ) إذا كانت الوديعة لأجل غير قابلة للتحويل فإن البنك سوف يمنح العميل شهادة الإيداع الأصلية والتي تبين مبلغ الفائدة وتاريخ انتهاء الأجل المحدد للوديعة. أما إذا كانت الوديعة قابلة للتحويل فإن البنك سيمنح العميل نسخة من شهادة الإيداع الأصلية.
- ب) للبنك الحق المطلق في تغيير نسبة الفائدة على الوديعة تحت الطلب للتغيير دون الحاجة إلى توجيه إشعار مسبق، وتستحق الفائدة في نهاية كل شهر وتفيد في الحساب وفي حال "الودائع لأجل" فإن الفائدة عليها تستحق فقط في تاريخ استحقاق الوديعة نفسها.
- ج) لا يجوز للعميل سحب الوديعة لأجل قبل تاريخ استحقاقها وفي حال سماح البنك للعميل بسحب الوديعة قبل تاريخ استحقاقها فإن للبنك الحق في عدم احتساب أية فائدة على الوديعة.
- د) في حال عدم استلام البنك لتعليمات مكتوبة لتجديد مدة الوديعة أو التصرف بها بأي شكل قبل حلول موعد استحقاقها فإن مبلغ الوديعة الأصلي مضافاً إليه الفائدة المستحقة سوف يتم تجديدها لشهر واحد أو أكثر ولمدة مماثلة إذا كانت مدة الوديعة أقل من شهر واحد وبنسبة الفائدة السائدة في وقت التجديد.

سابعاً: الحساب المشترك

- أ) يجوز فتح حساب مشترك لأكثر من شخص ويعتبر رصيد الحساب في مثل هذه الحالة مملوكاً بالتساوي بينهم على أنه لا يجوز السحب إلا وفقاً لنماذج التوقيعات المعتمدة لدى البنك.

- b) Upon the death or loss of legal capacity of one of the holders of a joint account, the other holder(s) should notify the Bank of their desire as to the continuity or not of the account within a period of ten days from the date of death or loss of capacity. The Bank will suspend withdrawal from the account until the appointment of a legal successor of the deceased or incapacitated person and after taking his written approval of the continuity of the account.
- c) In case the account is joint, the singular import, the plural and any obligation on the part of the Bank will be validly carried out if proper notice is given to any one of the account holders. A disposal of the account shall be valid towards the account holders if it is affected by the authorized signatories according to the approved specimen signatures held by the Bank.

Eighth: Debit Card

- a) The Card shall remain at all time the property of the Bank and the Cardholder shall surrender the Card to the Bank immediately upon request. The Bank has the right at any time and without prior notice to withdraw, cancel or stop usage of the Card at its absolute discretion in particular without limitation in the event of:
- (I) Closure of the Cardholders account.
- (II) Death, loss or loss of legal capacity of the Cardholder.
- (III) Partial or total attachment of the account balance.
- b) The Card and the PIN are issued and given to the Cardholder at his sole risk and responsibility. The Bank shall bear no responsibility or liability whatsoever for any loss or damage resulting from the issue of the Card and the PIN, and any usage of the Card and the PIN shall be considered valid on the Cardholder's responsibility.
- c) The Card shall operate using the PIN. Without prejudice to the provisions of the Clause (b) above, the Cardholder shall exercise every possible care to prevent the loss of theft of the Card or theft of details of the PIN, furthermore; he shall not divulge his PIN to others at any time for any reason whatsoever. He shall notify the Bank immediately and confirm his notification in writing within 7 days if his card is stolen, or lost or his PIN is known to others.
- e) Any amount paid by the Bank to the user of the ATM card will be considered as a valid and proper withdrawal. In case of the loss of the ATM card, the Customer should immediately notify the Bank in writing to this effect. In such event, the Bank will take the necessary action for suspending the use of the lost card and issue a new replacement card.
- f) The Bank shall debit the Cardholder's account for any purchases, fees and charges, withdrawals or transfers made through and as a result of the usage of the Card. The Cardholder shall always be held fully liable for all transactions, executed by his card whether such transactions were processed with his knowledge and authorization or not. The Cardholder accepts the Bank's record for these transactions as being final and binding for all purposes and pro-waives any right to contest or dispute the correctness of such records.
- g) The Cardholder agrees, accepts and authorizes the Bank to debit his account of all fees, charges and expenses arising from the issuance of the card as may be decided by the Bank from time to time and any replacement thereof.
- h) The Cardholder undertakes, whenever his account(s) is/are overdrawn by the use of the Card to settle upon the Bank's request his overdrawn balance(s) in addition to any penalty and/or interest charges. The Cardholder also authorizes the Bank (without the Bank being bound to do so) to cover any overdrawn balance by debiting any of his accounts in the Bank.
- i) With the exception of fraud and/or wilful misconduct committed by the Bank, the Customer shall be responsible for any damage or Loss incurred by the Customer or by the Bank arising directly or indirectly from the service provided by the Bank (whether such damage or Loss is, inter alia, caused by the disclosure of confidential information of the Customer's data through telecommunications equipment or other equipment) and the Customer is fully liable to indemnify and compensate the Bank, their officers, directors, employees and agents against all claims, demands, liabilities, Losses, damages, costs and expenses, howsoever caused, resulting from the use of the service or the Customer's breach of these Terms and Conditions.
- j) Any deposit by the use of the Card shall only be credited to the Cardholder's account after due verification by the bank shall be conclusive and binding for all purposes. Cheques deposited shall be subject to collection. The Cardholder shall not be allowed to use the sums indicated in the Cheques unless they have been cleared and paid to the Bank by the drawee.
- k) In case of using utilities payment facilities such as telephone and electricity through the ATM/POS, the Bank shall not be responsible for any charges or loss resulting therefrom and shall not be a party to any disputes arising between the Cardholder and the utility authority.

Ninth: Internet Banking

- a) The Bank will provide the Customer with Internet Banking Service ("the service") as described on the Bank's website and as updated from time to time.
- b) The Customer agrees to keep any access identification codes and passwords secret and to take all precautions necessary to prevent unauthorized use thereof or access to the electronics platform access via the Internet ("the platform"). The Customer undertakes to change the passwords frequently and to notify the Bank immediately in the event that the Customers knows or suspects:
- (I) Such access identification code and/or password to have become known to any unauthorized person; or
- (II) Any unauthorized use or misuse of the Platform or Service.

The Bank assumes no responsibility for fraudulent or unauthorized use of the Customer's access identification codes and/or password.

- c) The Customer understands and agrees that neither the Bank nor its affiliates nor its or their employees shall be liable for any loss either direct, indirect, expectable or non-expectable suffered by the Customer in respect of or in connection with the service of the platform including but not limited to:
- (I) Any malfunction, error, omission, delay, breakdown, interruption in, improper operation of, inaccuracies in the operation of the service.
- (II) The non-availability of the Internet or the platform.

ب) في حال وفاة أحد أصحاب الحساب المشترك أو فقدانه أهليته ينبغي على أصحاب الحساب الآخرين إعلام البنك خلال عشرة أيام على الأكثر تلي يوم الوفاة أو فقدان الأهلية بمدى رغبتهم في استمرار الحساب المشترك على أنه وبتعريف تعيين الخلف القانوني موافقته على الاستمرار في الحساب فإن البنك سيعمل على إجراءات السحب من الحساب.

ج) جميع الإيرادات الفردية والجماعية وكافة التزامات البنك تعتبر أنها قد تمت بطريقة صحيحة ومنتجة في حال إشعار البنك لأي من أصحاب الحساب بها كما ويعتبر أي تصرف في الحساب سليماً ومنتجاً تجاه بقية أصحاب الحساب إذا تمت مباشرة من قبل الموفضين بالتوقيع وفقاً للنماذج المعتمدة لدى البنك ووفقاً للتعليمات الموجودة لدى البنك بهذا الخصوص (في حال وجودها).

ثامناً: بطاقة الخصم المباشر

- أ) تظل البطاقة في كل الأوقات ملكاً للبنك وعلى حامل البطاقة أن يقوم بتسليمها للبنك فوراً عندما يطلب منه ذلك كما يحق للبنك في أي وقت وبدون إشعار مسبق سحب البطاقة أو إلغاؤها أو منع الاستمرار في استخدامها وذلك وفقاً لتقديره المطلق وعلى الأخص (لا الحصر) في أي من الحالات الآتية:
- (1) إغلاق حساب حامل البطاقة
- (2) وفاة أو فقدان الأهلية القانونية لصاحب الحساب.
- (3) الحجز الجزئي أو الكلي على رصيد الحساب.
- ب) يتم إصدار البطاقة والرقم السري الخاص بها وتسليم إلى حامل البطاقة على مسؤوليته الشخصية ولا يعتبر البنك مسئولاً عن أية خسائر أو أضرار قد تنشأ عن البطاقة والرقم السري وتعتبر كافة استخدامات البطاقة والرقم السري الخاص بها نافذة وصحيحة وعلى مسئولية حامل البطاقة.
- ج) سوف تحمل البطاقة باستخدام الرقم السري. دون المساس بأحكام الفقرة (ب) أعلاه يتعهد حامل البطاقة ببذل أقصى درجات الحيلة والحذر لتجنب فقدان أو سرقة البطاقة وتفصيل الرقم السري كما يتعهد بعدم الإفصاح في أي وقت وبأي حال من الأحوال عن الرقم السري لأي شخص مهما كانت الأسباب وعلى إبلاغ البنك فوراً في حال فقدان أو سرقة البطاقة أو إطلاع الغير على الرقم السري وتعزيز ذلك كتابياً في غضون 7 أيام.
- هـ. تعتبر عملية السحب عن طريق البطاقة صحيحة ومنتجة ويلتزم حامل البطاقة في حال فقدانها بإبلاغ البنك فوراً وكتابة بهذا الخصوص حتى يتم إيقاف البطاقة المفقودة وإصدار بطاقة أخرى.
- و) يقيد البنك على حساب حامل البطاقة أية مشتريات أو رسوم أو نفقات أو أية مبالغ يتم سحبها أو أية تحويلات تتم عن طريق استخدام البطاقة سواء جرت هذه العمليات بعلم وتفويض منه أو لا ويقبل حامل البطاقة قيود البنك عن هذه العمليات باعتبارها نهائية وملزمة في كافة الأغراض ويتنازل عن أي حق في الطعن أو المنازعة في صحتها.
- ز) يقبل حامل هذه البطاقة ويوافق ويقوض البنك على أن يقيد جميع الرسوم والتفقات والفوائد ومصاريف إصدار البطاقة ورسوم استبدالها على حسابه وفقاً لما يقرره البنك من وقت لآخر.
- ح) يتعهد حامل البطاقة في حال كشف حسابه/ حساباته نتيجة استخدام البطاقة بسداد الرصيد المشكوف والعمولات المترتبة عليه فوراً أو حال إشعاره بذلك كما أنه يقوض البنك (دون أن يكون البنك ملزماً بذلك) بتغطية رصيده المكشوف بالقيود على أي من حساباته لدى البنك.
- ط) فيما عدا حالات الاحتيال و/أو سوء الاستخدام المتعمد من قبل البنك، سيكون العميل مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة يتكبدها العميل أو البنك، والناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن الخدمة التي يقدمها البنك (سواءً كان هذا الضرر أو الخسارة ناتجاً، على سبيل المثال لا الحصر، عن الكشف عن البيانات السرية للعميل من خلال معدات الاتصالات أو غيرها من المعدات)، وسيكون العميل مسؤولاً مسؤولية تامة عن تعويض البنك ومسؤولية ومديرية وموظفيه ووكلائه ضد جميع المطالبات، الادعاءات، المسؤوليات، الخسائر، الأضرار، التكاليف، والنفقات - مهما كان سببها - الناتجة عن استخدام الخدمة أو حرق العميل لهذه الشروط والأحكام.
- ي) سيقيد أي إيداع يتم باستخدام البطاقة في حساب حاملها بعد أن يتأكد البنك من صحته ويكون هذا القيد نهائياً وملزماً لكافة الأغراض ويدرك حامل البطاقة بأنه ليس له حق التصرف في المبالغ المدونة بالشيكات المودعة إلا بعد إجراء المقاصة ودفع قيمتها للبنك من قبل البنك المسحوب عليه.
- ك) لن يكون البنك مسؤولاً عن أية مصاريف أو خسائر قد تنشأ من استخدام الصراف الآلي أو أجهزة نقاط البيع لدفع فواتير الخدمات كالهاتف والكهرباء ولن يكون البنك طرفاً في أي نزاعات قد تنشأ بين حامل البطاقة ومقدمي الخدمات.
- تاسعاً: الخدمات البنكية عبر الإنترنت
- أ) يزود البنك عملائه بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت («الخدمة») والمبينة تفصيلها في موقع الإنترنت المحدث التابع للبنك من حين لآخر.
- ب) يلتزم العميل بالمحافظة على سرية كافة المعلومات المتعلقة برموز الهوية وكلمة السر الخاصة بالخدمة وإتخاذ كافة الاحتياطات اللازمة لمنع أي استخدامات غير مرخصة أو الدخول بدون ترخيص إلى المنصة الإلكترونية («المنصة») ويتعهد العميل بتغيير كلمة السر باستمرار وإبلاغ البنك فوراً إذا علم أو ساوره شك بأن:
- (1) رموز الهوية و / أو كلمة السر المذكورة قد أصبحت معروفة لدى أي شخص غير مرخص أو
- (2) حدوث أي استخدام غير مرخص للمنصة أو الخدمة.
- لا يتحمل البنك أية مسئولية ناجمة عن الاستخدام غير المرخص لرموز الهوية و/أو كلمة السر الخاصة بالعميل.
- ج) يدرك العميل بأن البنك و/ أو المؤسسات التابعة له و/ أو موظفيها لا يتحملون بأي شكل من الأشكال مسئولية أية خسائر أو ضرر سواء أكان مباشر أو غير مباشر أو متوقعاً أو غير متوقع والتي تتعلق بالخلل الذي قد يصيب الخدمة ويشمل دون حصر:
- (1) أي خلل أو خطأ أو سهو أو تأخير أو تعطل الأجهزة أو إنقطاع الخدمة أو بسبب التشغيل غير السليم أو حالات عدم الدقة في تشغيل الخدمة.
- (2) عدم توفر شبكة الإنترنت أو المنصة.

- III) Any loss, damage or destruction caused to the customer's hardware, software or other data processing system as a result of using the service.
- IV) Any breach of confidentiality resulting directly or indirectly from the Customer's use of the service or the platform.
- V) Any matter arising from causes beyond the Bank's control.
- d) The Bank shall be entitled to rely on any instructions, which the Bank believes to be genuine and to have been received from the Customer. The Customer accepts all risks of misunderstanding and errors and the risk of instructions being given fraudulently and/or by any unauthorized parties and agrees that the Bank shall not be responsible for any loss, liability or expense that may result from such fraud, misunderstanding, error and/or unauthorized instructions. The Customer hereby indemnifies the Bank, its offices, employees, agents and representatives from and against all actions, proceedings, damages, costs, claims, demands, expenses and losses which the Bank may suffer, incur or sustain by reason of the Bank following such instructions.
- e) The Bank may in its absolute discretion, and without incurring any liability refuse to implement any instruction/transaction for any reason and will immediately notify the Customer of its refusal.
- f) The Customer understands that the Bank as per the respective currency cut-off time shall process instructions received on any business day on which the Bank is open for business.
- g) The Customer acknowledges that the Bank or its affiliates is the owner of all rights in and to the website and the Platform and each component thereof and all intellectual property with respect thereto.

Tenth: Contact Center

- a) The Bank shall provide to the Customer telephone banking services.
- b) The Bank may act upon any instructions of the Customer, which the Bank believes, are true and received from the Customer directly. The Customer shall be responsible for all and any risks that may arise from misunderstanding and the risks of fraudulent instructions issued by him and/or by any unauthorized parties. He agrees that the Bank shall not be liable for any losses, obligations or expenses that may arise from such fraud, misunderstanding, mistakes and/or unauthorized instructions. The Customer hereby indemnifies the Bank, its employees, agents and representatives against all proceedings, damages, costs, claims, demands, expenses and losses that may be incurred or suffered by the Bank as a result of executing such instructions by the Bank.
- c) In the event the Bank agrees to provide the service to the Customer, the Customer shall be automatically eligible to have access to the Service and enjoy its benefits after inserting the TPIN number, which he chooses.
- d) The Customer shall be responsible for the safe keeping of his TPIN number and ensure that no unauthorized persons shall know or use his TPIN number.
- e) In case the Customer has any doubts that his TPIN number has become known to unauthorized persons, the Customer shall immediately notify the Bank on (+973) 17 221999. The notification shall be confirmed in writing and such notice shall be duly sent to the following address: Ahli Contact Center, Ahli United Bank, P.O.Box 2424, Manama, Kingdom of Bahrain. If the Customer notifies the Bank verbally, such notice shall have no effect and the Customer shall not be discharged from responsibility regarding any consequences that may arise as a result of such mistakes.
- f) It is hereby understood and agreed by the Customer that the Bank, its subsidiaries or employees shall not be liable in any way for any losses, damages, whether direct or indirect, consequential or criminal or special or the damages arising (including but not limited to loss of profit, loss of data, loss of service use, business interruption, loss of reputation or goodwill, alternative service cost of any close related to the period of Service interruption) shall be borne by the Customer in relation to the Service, which includes and shall not be limited to:
- I) Any faults by the Customer while making any transaction (which include as example but shall not be limited to payment of electricity bills or Visa Card or during the transfer between various bank accounts) through the Service shall be the sole responsibility of the Customer who shall not have the right to claim for any damages whatsoever from the Bank, which the latter might suffer as a result of such faults.
- II) Any wrong performance, faults, oversight, delay, faulty or interruption of equipment, wrong operating or events of inadequate operation of the Service.
- III) Interruption of telephone service for any reason.
- IV) Any loss, damages or destruction caused to the Customer's equipment or any other data processing system as a result of using the Service.
- V) Any breach of confidentiality conditions, resulting directly or indirectly from using the Service by the Customer.
- VI) Any cause beyond the control of the Bank.
- g) The Bank shall not be liable for any damages of whatsoever nature caused to the Customer resulting from the failure of the Bank to complete its procedures due to insufficient fund in the Customer's account during the execution of the assumed transaction.
- h) The Customer acknowledges and undertakes to pay the expenses related to the banking transactions conducted by him through phone by direct deduction from his account.
- i) The Customer acknowledges that bank statements receipt service through fax or email of the Bank's Telephone Banking Service has been made upon his request and to the addresses and numbers provided by him to the Bank without any responsibility on the part of the Bank. The Customer undertakes to advise the Bank to in writing in case of any changes to his fax number or e-mail.
- j) The Bank shall have the right to terminate the Service in the event of any breach by the Customer to the terms and conditions governing all the banking services provided by the Bank. The Customer may also request the Bank by acknowledged registered mail to terminate the service after the settlement of the amounts due and payable by him.
- k) The Bank at its sole discretion may refuse to execute any instructions/transactions for any reason without being suspect to any obligation. The Bank shall notify the Customer in the event of refusal.
- l) The Bank shall treat all information provided by the Customer as strictly confidential. However, this shall not hinder the Bank from disclosing any information, clarification or questions that might be received officially from the judicial bodies. The Bank also, at its sole discretion, may disclose any information to the concerned agencies and connected

- (٣) أية خسارة أو ضرر قد يلحق بأجهزة أو برامج العميل أو أي نظام آخر لمعالجة البيانات نتيجة الاستعمال الخدمة.
- (٤) أية مخالفة لبنود السرية سواء أكانت ناتجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن استخدام العميل للخدمة أو المنصة.
- (٥) أي أمر قد ينشأ عن أسباب خارجية عن إرادة البنك.
- د) للبنك الاعتماد على تعليمات العميل التي يعتقد بأنها حقيقية وبأنه قد إستلمها من العميل ويتحمل العميل كافة مخاطر سوء الفهم والأخطاء ومخاطر التعليمات الصادرة بطرق إحتيالية و / أو من قبل أي أطراف غير مصرح لها ويعفي العميل البنك من أية مسئولية أو خسارة أو مصروفات قد تنتج عن مثل ذلك الإحتيال أو سوء الفهم أو الأخطاء و / أو التعليمات الصادرة من أشخاص غير مصرح لهم ويلتزم العميل بتعويض البنك أية وموظفيه ووكلائه وممثليه عن كافة الإجراءات والأضرار والتكاليف والمطالبات والطلبات والمصروفات والخسائر التي قد يتكبدها أو يتحملها أو تترتب عن أي منها بسبب تنفيذ البنك لمثل تلك التعليمات.
- هـ) للبنك، وفقاً لتقديره ودون أن يترتب على ذلك أي التزام، أن يرفض تنفيذ أية تعليمات / معاملات لأي سبب على أن يقوم البنك فوراً بإبلاغ العميل بهذا الرفض.
- و) يدرك العميل بأن التعليمات المستلمة في أي يوم عمل يكون فيه البنك مفتوحاً لمباشرة أعماله سيتم معالجتها وفقاً لموعد وسعر القطع الخاص بكل عملة.
- ز) يقر العميل بأن البنك و / أو المؤسسات التابعة له هي المالك لكافة الحقوق الخاصة بالموقع الإلكتروني والمنصة وأي جزء منها وأي حقوق ملكية تتعلق بها.

عاشراً: مركز الإتصالات

- أ) سيقوم البنك بتزويد العميل بالخدمات المصرفية عبر الهاتف.
- ب) للبنك الاعتماد على أية تعليمات يصدرها العميل ويعتقد البنك بأنها حقيقية وبأنه قد إستلمها من العميل مباشرة ويتحمل العميل كافة المخاطر الناجمة عن سوء الفهم ومخاطر التعليمات الصادرة بطرق إحتيالية و / أو من قبل أطراف غير مصرح لها ويوافق العميل على عدم تحمل البنك مسئولية أي خسارة أو مصروفات قد تنتج عن مثل هذا الإحتيال وسوء الفهم والأخطاء و / أو التعليمات غير المصرح لها ويلتزم العميل بتعويض البنك ومسئوليه وموظفيه ووكلائه وممثليه عن كافة الإجراءات والأضرار والتلفقات والطلبات والمطالبات والمصروفات والخسائر التي قد يتكبدها البنك أو يتحملها أو تترتب عنه بسبب تنفيذها لمثل تلك التعليمات.
- د) في حال قبول البنك وموافقته على تزويد العميل بخدمة مركز الاتصالات سيتمكن العميل تلقائياً من الوصول إلى مركز إتصالات البنك والتمتع بمزايا هذه الخدمة من خلال إدخال رقمه السري الذي يختاره بنفسه.
- هـ) يلتزم العميل بالمحافظة على سرية رقمه بخدمة مركز الإتصالات والحيلولة دون تمكن أشخاص غير مصرح لهم من معرفة رقمه السري واستخدامه.
- و) يلتزم العميل بإعلام البنك فوراً في حال أن توافرت لديه شكوك بأن رقمه السري قد علمه أشخاص غير مخولين وذلك بالإتصال بمركز إتصالات البنك على هاتف: 17221999 (+973) على أن يتم الإبلاغ بصورة كتابية وحسب الأصول على العنوان التالي: مركز إتصالات الأهلي، البنك الأهلي المتحد ش.م.ب.، ص. ب ٢٤٢٤، المنامة، مملكة البحرين وفي حال عدم إبلاغ البنك كتابياً بذلك فإن هذا الأمر لن يخلي مسئولية العميل عن تحمل تبعه المخاطر.
- ز) يدرك العميل بأن البنك و / أو الشركات التابعة له و / أو موظفيهم لا يتحملون بأي شكل من الأشكال مسئولية أي خسارة أو ضرر والتي تشمل دون حصر خسائر الأرباح، أو فقدان البيانات، أو خسارة استعمال الخدمة، أو انقطاع العمل التجاري، أو المساس بالسمعة أو الشهرة التجارية، أو تكاليف الخدمات البديلة أو تكاليف فترات توقف الخدمة بسبب الخلل الذي قد يلحق بهذه الخدمة ويتحمل العميل وحده مسئولية الضرر الناجم دون حصر عن مايلي:
- (١) أية أخطاء من قبل العميل أثناء اجراء أية عملية (على سبيل المثال لا الحصر سداد فواتير متعددة) من خلال مركز الاتصالات.
- (٢) أي خلل في الأداء أو أخطاء أو سهو أو تأخير أو تعطل الأجهزة أو الانقطاع أو التشغيل غير السليم وحالات عدم الدقة في تشغيل الخدمة.
- (٣) عدم توافر الخدمة الحاقية لأي سبب من الأسباب.
- (٤) أية خسارة أو ضرر قد يلحق بأجهزة العميل أو أي نظام آخر خاص بمعالجة البيانات.
- (٥) أية مخالفة لبنود السرية والناتجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن استخدام العميل للخدمة.
- (٦) أي أمر قد ينشأ عن أسباب خارجية عن إرادة البنك.
- ج) لا يتحمل البنك مسئولية أية أضرار قد تلحق بالعميل معهما كانت طبيعتها والناجمة عن عدم إتمام أية عملية مصرفية بسبب عدم توفر الرصيد الكافي في حساب العميل.
- ط) يقر ويلتزم العميل بسداد مصاريف العمليات المصرفية التي يجريها عبر الهاتف ويصرح للبنك الاقتطاع المباشر من حسابه.
- ي) يقر العميل بأن خدمة استلام كشوف حساب عبر البريد الإلكتروني، والتي يوفرها البنك، إنما تتم بناءً على طلبه وعلى العنوانين التي زود البنك بها من دون أن تترتب على البنك أية مسئولية بهذا الخصوص ويتعهد العميل في حال حدوث أي تغيير في عنوان بريده الإلكتروني أن يبلغ البنك كتابياً بها.
- ك) للبنك الحق في إيقاف الخدمة في حال اخلال العميل بالشروط والأحكام المنظمة لمجمل الخدمات المصرفية السائدة في البنك كما يجوز للعميل أن يطلب من البنك بموجب كتاب مسجل يعلم الوصول وقف الخدمة عنه وذلك بعد تسويته لجميع المستحقات المترتبة بذمته للبنك.
- ل) يحق للبنك وفقاً لتقديره وحده دون أن يترتب على ذلك أي التزام أن يرفض تنفيذ أية تعليمات / معاملات لأي سبب كان على أن يقوم فوراً بإبلاغ العميل بهذا الرفض.
- م) كافة المعلومات المقدمة من العميل ستعامل من قبل البنك بسرية ولكن ذلك لا يمنع البنك من الإفصاح للحكاه القضائية عن أية معلومات أو إيضاحات أو أسئلة، والتي يتلقاها البنك بشكل رسمي، كما يمكن وفقاً لتقديره المطلق أن يفصح عن أية معلومات للوكالات المختصة وذات الصلة بهذه الخدمة

ويهدف تطوير وتحسين خدمات البنك وكشف مخاطر القصور في هذه الخدمات.

with this Service for the purpose of developing or enhancing its services and reveal any deficiencies in such Service.

- m) To ensure that he is adequately protected, the Customer agrees that all telephone calls related to the Service shall be recorded to retrieve when necessary.

Eleventh: E-Statement

In consideration of the Bank agreeing at the Customer's request that bank account statements be sent to the Customer via electronic mail (e-mail), the Customer hereby agrees to the following terms and conditions:

1. The Customer confirms that his bank account statements shall be received via electronic mail (e-mail) to such e-mail address as indicated in the service application form and shall give immediate notice to the Bank immediately if he is unable to get his e-statement.
2. In the case of e-statement sent to the Customer via email, the e-statement shall be attached together with the email notification.
3. The Customer shall not interfere in this Service nor abuse in any manner and in case any damage arises from the Customer's use of fraudulent method, the Customer shall be liable for indemnifying the Bank.
4. Since the Customer is the owner and designated user of the Designated Email, he shall take all necessary security measures and precautions to ensure that the Designated Email is not accessed by any unauthorized party.
5. The Customer will be required to check all e-statements for ensuring the validity of all details and entries in the said e-statements. If the Customer does not make any objection within one month from receiving the e-statement, all the entries in the e-statement shall be deemed correct.
6. The Customer is aware of the threat arising from access to or viewing by third parties of data sent or received via the Internet/email including any confidential information. Therefore, the Customer agrees to discharge the Bank and its officers from any legal liability and hereby waives any damages that may be incurred by the Customer as a result of unauthorized access or disclosure of confidential information by himself or to third parties.
7. The Customer acknowledges that the Bank will use its best endeavours to ensure the security of the Service. Notwithstanding the foregoing, the Customer agrees that the Bank shall not be liable in any manner for any disruption, unavailability of the Service, communication, electrical or network failure.
8. The Customer may terminate the Service at any time by submitting a request via Phone Banking on Tel: 17221999. The Customer understands that the Bank will revert to sending the statements in paper format to the last mailing address appearing on the Bank's records.

Twelfth: SMS Banking

- a) The Bank shall provide the Customer with banking services through SMS.
- b) The Bank shall be entitled to rely upon any instructions received from the Customer which the Bank believes are genuine. The Customer shall assume all risks of misunderstanding, notice and risks of instructions issued therefrom fraudulently and/or by any other unauthorized parties. The Customer agrees that the Bank shall not assume any responsibility for any loss, liability or expense that may arise from such fraud, misunderstanding, errors and/or unauthorized instructions. The Customer shall hereby indemnify the Bank, its officers, employees, agents and representatives against all actions, damages, expenses, claims, demands and losses which are attributed or borne by the Bank or which may be incurred or arise towards it because of the Bank's implementation of such instructions.
- c) The Customer understands and agrees that the Bank, its subsidiaries or their employees shall not assume in any manner any losses or damages including the direct, incidental, penal and special losses or damages which include but are not limited to the loss of profits, loss of data, loss of use of the service, business interruption, loss of goodwill or reputation, cost of alternative services or costs of periods of interruption of service because of breakdown that are incurred by the Customer related to the service including but not limited to the following:
- I) Any errors by the Customer while carrying out any transaction (including but not limited to payment of electricity, telephone or credit card bills) or in the course of carrying out transactions for banking transfers between several bank accounts through the SMS service will be solely incurred by the Customer without having the right to claim against the Bank in any manner that may arise from such errors.
 - II) Any breakdown in performance, error, omission, delay, equipment breakdown or improper operation and cases of inaccuracy in operating the service.
 - III) Unavailability of the telephone services for any reason whatsoever.
 - IV) Any loss, damage or destruction that may be suffered by the Customer's equipment or any other data processing system as a result of using the service.
 - V) Any breach of the confidentiality clauses arising directly or indirectly from the Customer's use of the service.
 - VI) Any matter that arises from reasons beyond the Bank's control.
- d) The Bank shall not be liable for any damages suffered by the Customer regardless of the nature thereof and arising from the inability of the Bank to complete its procedures owing to the unavailability of a sufficient balance in the Customer's account in the course of completing the assumed transaction.
- e) The Customer hereby acknowledges and undertakes to pay all the charges of banking transactions conducted through the SMS service and authorizes the Bank to directly debit his account in respect thereof.
- f) The Customer declares that the receipt of the bank account statement by ordinary mail, which is available through the SMS banking service, takes place at his request and to the address given to the Bank without the Bank assuming any liability thereof. The Customer undertakes that in case of the occurrence of any change in his mailing address, he shall give the Bank a written notice in this respect.
- g) The Bank shall be entitled to terminate the service in case of the Customer's breach of the terms and conditions governing all the banking services in the Bank. In addition,

- ن) ضماناً للحماية بوافق العميل على السماح للبنك بتسجيل كافة المكالمات الهاتفية الخاصة بمركز اتصالات البنك وذلك لإعادة عرضها مرة أخرى عند الحاجة.

الحادي عشر: خدمة كشف الحساب الإلكتروني

في مقابل موافقة البنك على طلب العميل بإرسال كشوفات حسابه المصرفي عن طريق البريد الإلكتروني، يوافق العميل على الالتزام بالشروط والأحكام الخاصة الآتية:

1. يقر العميل بأن كشف حسابه المصرفي سيستلمه عن طريق البريد الإلكتروني الذي قام بتدوينه في استمارة فتح الحساب، وعلى أن يلتزم بإشعار البنك فوراً إذا لم يتمكن من الحصول على كشف حسابه الإلكتروني.
2. في حالة إرسال كشف الحساب الإلكتروني إلى العميل عن طريق البريد الإلكتروني يجب أن يرفق بإشعار البريد الإلكتروني.
3. إن خدمة كشف الحساب الإلكتروني هي حق مطلق للبنك، وبذلك يحتفظ البنك بحق في تعديل هذه الخدمة أو تعليقها أو إلغاؤها في أي وقت على أن يلتزم البنك في مثل هذه الحالات على إشعار العميل بذلك الآجراً.
4. يفترض أن العميل هو المستخدم الوحيد للبريد الإلكتروني، وعليه يلتزم باتخاذ جميع الإجراءات الأمنية اللازمة لضمان عدم الدخول إلى البريد الإلكتروني من قبل أي طرف غير مرخص. ويتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن أي دخول أو استخدام غير مرخص به للبريد الإلكتروني.
5. على العميل مراجعة كشف حسابه للتحقق من صحة كافة القيود الواردة في الكشف، فإذا لم يبد العميل، خلال شهر من إستلامه لكشفه الإلكتروني، أي إعتراض أعتبرت جميع القيود الواردة في الكشف صحيحة.
6. يقر العميل بخاطر إمكانية الوصول إلى أو رؤية البيانات المرسله أو المستلمة عن طريق شبكة الانترنت / البريد الإلكتروني بما فيها أية معلومات سرية من قبل الغير. لذلك يوافق العميل على إجراء ذمة البنك وموظفيه من أية مسئولية قانونية وبتنازل موجه عن أية أضرار قد يتكبدها العميل سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة ذلك الدخول المصرح به أو الكشف عن المعلومات السرية من قبله أو للغير.
7. يوافق العميل بأن البنك سوف يبذل قصارى جهوده لضمان أمن الخدمة، كما يوافق العميل على أن البنك لن يكون مسئولاً بأية طريقة عن أي عطل أو عدم توافر الخدمة بسبب خلل في شبكة الاتصالات أو أية أسباب خارجة عن إرادته.
8. يجوز للعميل إنهاء الخدمة في أي وقت بتقديم طلب عن طريق الاتصال بمركز خدمة المعاملات المصرفية الهاتفية على هاتف رقم 17221999. ويقر العميل بأن البنك سوف يعاود إرسال كشوفات الحساب بشكلا العائدي السابق وذلك على آخر عنوان مذكور للعميل لدى البنك.

الثاني عشر: خدمة الرسائل الهاتفية القصيرة

- أ) سيقوم البنك بتزويد العميل بالخدمات المصرفية عبر الرسائل الهاتفية القصيرة.
- ب) للبنك الاعتماد على أية تعليمات مصدرها العميل ويعتقد البنك بأنها حقيقية وبأنه قد استلمها من العميل ويتحمل العميل كافة مخاطر سوء الفهم ومخاطر التعليمات الصادرة بطرق احتيالية وأو من قبل أطراف غير مصرح لها بذلك ويدرك العميل بأن البنك لن يتحمل أية مسئولية أو خسارة أو مصروفات قد تنتج عن مثل هذه الاحتمال وسوء الفهم والخطأ و / أو الخسارة استعمال الخدمة أو إنقطاع العمل التجاري، أو بتعويض البنك ومسئوليه وموظفيه وكلائه وممثليه عن كافة الإجراءات والأضرار والنفقات والمطالبات والطلبات والمصروفات والخسائر التي قد يتكبدها البنك أو يتحملها أو تترتب عنه بسبب تنفيذ لمثل تلك التعليمات.
- ج) يدرك العميل بأن البنك أو الشركات التابعة له أو موظفيه لا يتحملون بأي شكل من الأشكال أية خسائر أو أضرار شاملة الخسائر المباشرة وغير المباشرة والعرضية والجزائية والخاصة أو الأضرار الناشئة (التي تشمل دون حصر خسارة الأرباح، أو فقدان البيانات، أو خسارة استعمال الخدمة، أو إنقطاع العمل التجاري، أو المساس بسمعة أو الشهرة التجارية، أو تكاليف الخدمات البديلة أو تكاليف فترات توقف الخدمة بسبب الخلل الذي قد يلحق بهذه الخدمة ويتحمل العميل مسؤولية الضرر الناجم دون حصر عن:
- (1) أية أخطاء من قبل العميل أثناء إجراء أية عملية (على سبيل المثال لا الحصر سداد فواتير الكهرباء أو الهاتف أو بطاقة الائتمان) أو أثناء إجراء عمليات تحويل مصرفية بين حسابات بنكية متعددة.
 - (2) أي خلل في الأداء أو خطأ أو سهو أو تأخير أو تعطل للأجهزة أو إنقطاع أو التشغيل غير السليم وحالات عدم الدقة في تشغيل هذه الخدمة.
 - (3) عدم توفر الخدمات الهاتفية لأي سبب من الأسباب.
 - (4) أية خسارة أو أضرار قد تلحق بأجهزة العميل أو أي نظام آخر خاص بمعالجة البيانات.
 - (5) أية مخالفة لبنود السرية والنتيجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن استخدام العميل لهذه الخدمة.
 - (6) أي أمر قد ينشأ عن أسباب خارجة عن إرادة البنك.
- د) لن يتحمل البنك مسؤولية أية أضرار قد تلحق بالعميل مهما كانت طبيعتها والتي قد تكون ناجمة عن عدم تمكن البنك من إتمام العمليات المرتبطة بهذه الخدمة بسبب عدم توفر الرصيد الكافي في حساب العميل.
- هـ) يلتزم العميل بسداد كافة مصاريف العمليات المصرفية التي يجريها عبر خدمة الرسائل القصيرة ويحول البنك بالاقطاع من حسابه مباشرة هذه التكاليف.
- و) يقر العميل بأن خدمة استلام كشوف الحساب المتوفرة من خلال خدمة الرسائل القصيرة والمرسله إلى عنوانه المختار قدمت بناءً على طلبه وعلى العنوان الذي زود البنك به دون أن تترتب على البنك أية مسئولية ويتعهد العميل بإبلاغ البنك كتابياً في حالة حدوث أي تغيير في عنوانه.
- ز) للبنك الحق في إيقاف هذه الخدمة في حالة إخلال العميل بالشروط والأحكام المنظمة لمجمل الخدمات المصرفية السائدة في البنك كما يجوز للعميل أن يطلب من البنك بموجب كتاب مسجل يعلم الوصول

إيقاف هذه الخدمة وذلك بعد تسويته لجميع المستحقات المترصدة بدمته للبنك.

the Customer may request the Bank by a registered letter with a note of delivery to terminate the service upon settlement of all the dues owed by him.

- h) The Bank shall be entitled in its sole discretion and without any obligation upon it to refuse the implementation of any instructions/transactions for any reason and shall give an immediate notice to the Customer in respect of such rejection.
- i) The Customer shall be fully responsible for all transactions that take place with the use of his mobile phone whether such transactions are undertaken with his knowledge and authority or not. Such transactions shall be deemed final and binding upon him in all cases and shall assign any right to contest or dispute the validity thereof.
- j) The Bank acknowledges that the Bank and its subsidiaries are the owners of all the intellectual property rights related to this service.

Thirteenth: Communications

In consideration of the Bank agreeing to accept and act in accordance with instructions given or purporting to have been given by the Customer or on the Customer's behalf by facsimile, telex, email or otherwise regarding any or all of the Customer's accounts (either existing or opened at a future date) with the Bank, the Customer undertakes and agrees follows:

- a) With regard to instructions issued which are not received simultaneously upon issuance (e.g. by post or cable), the Customer agrees that the instruction shall be deemed to have been issued only on receipt by the Bank.
- b) With regard to instructions issued by electronic and/or mechanical process (e.g. by facsimile or telex), the Customer accepts the risk of equipment malfunction including paper shortages, transmission errors, omissions and distortion.
- c) The Customer accepts all risks of misunderstandings and errors, and the risks of instructions being given fraudulently and/or by any unauthorized parties and agrees that the Bank shall not be responsible for any loss, liability or expense that may result from such fraud, misunderstandings, errors and/or unauthorized instructions. The Customer hereby indemnifies the Bank from and against all actions, proceedings, damages, costs, claims, demands, expenses and losses which the Bank may suffer, incur or sustain by reason of the Bank following such instruction.
- d) The Customer accepts and agrees that the Bank may at any time, at the Bank's sole discretion, refuse to execute the Customer's instructions or any part thereof, without incurring any responsibility for loss, liability or expense arising out of such refusal.

Fourteenth: VAT

- a) Any fees/charge imposed by (the Bank) are exclusive of any value added tax (VAT) or similar tax which may be levied or payable at the prevailing rate as applicable or in relation to any such fees or charge in any jurisdiction and [the Customer] shall pay a sum equal to such value added tax or similar tax to (the Bank) in addition to any such fees or charge.

Fifteenth: Dormancy

1. The Customers' accounts status shall automatically change to Dormant in the following events:
- (i) For Current Accounts and Call Accounts, if no transaction is initiated by the Customer for a period of twelve (12) months;
- (ii) For Savings Accounts, if no transaction is initiated by the Customer for a period of twenty-four (24) months; and
- (iii) For Fixed Deposit Accounts, if no claim or renewal request has been made by the Customer for a period of six (6) months from the maturity date.
2. In the event the accounts became Dormant, the Bank shall notify the Customer by way of mail, email or any other communication channel deemed suitable by the Bank.
3. The Customer acknowledges and agrees that no outward transaction(s) will be made on the account unless the Customer activates the account subject to the Bank's sole discretion and to the internal policies and procedures. However, the Bank may permit the inward transactions such as electronic transfers or manual transfer.
4. The Customer acknowledges and agrees that in the event that the account balance becomes zero, and a period of six (6) months from the date of the account turning Dormant has expired, the Bank will close the account immediately upon serving a closure notification to the Customer by mail, email or any other communication channel deemed suitable by the Bank.

Sixteenth: Miscellaneous

- a) These terms and conditions shall be subject to the laws of the Kingdom of Bahrain and shall be construed in accordance therewith and the Customer hereby undertakes to be subject to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the Kingdom of Bahrain.
- b) The Bank may at its absolute discretion, change, amend, alter, cancel or modify these Terms and Conditions from time to time, the amendments will be notified to the customer 30 days in advance through different channels, including but not limited to uploading the new Terms and Conditions on the website, sending a text message to the Customer's registered mobile number with the Bank or via any other electronic means of communication. The Customer must read these Terms and Conditions at regular intervals to ensure that he is familiar with their content. By continuing to use the service, the Customer will be deemed to have accepted the latest version of these Terms and Conditions.
- c) All communication by the Bank shall be deemed to have been transmitted when sent to or held at the disposal of the Customer in accordance with his latest instruction, in a manner which deviates therefrom. The date of the copies or mailing lists in the possession of the Bank shall be deemed to be the time of dispatch.
- d) Any failure or delay on the part of the Bank in exercising of any of its right under terms and conditions shall not be construed as a waiver of such right, and no specific or temporary waiver shall be construed as permanent or general waiver.
- e) The Bank may disclose to any of its business unite, its subsidiaries and/or affiliate Banks/companies or to any other person such information about the Customer and his accounts as the Bank shall consider appropriate.
- f) In the event of any conflict between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail.
- g) The Bank shall ensure that any information in its control or custody is not used or disclosed unless (a) the Bank has the Client's written consent or (b) disclosure is made in accordance with regulatory obligations.

ج) يحق للبنك، وفقاً لتقديره وحده ودون أن يترتب على ذلك أي التزام، أن يرفض تنفيذ أية تعليمات / معاملات لأي سبب على أن يقوم فوراً بإبلاغ العميل بهذا الرفض.

ط) يعتبر العميل مسئولاً مسئولاً كاملة عن كافة العمليات التي تتم عن طريق استخدام هاتفه النقال سواء جرت هذه العمليات بعلم وتقويض منه أم لا وتعتبر هذه العمليات على أنها نهائية وملزمة في كل الأحوال ويتنازل عن أي حق في الطعن أو المنازعة في صحتها.

و) يقر العميل بأن البنك والشركات التابعة له هي المالك لكافة حقوق الملكية الفكرية والأدبية المتصلة بهذه الخدمة.

الثالث عشر: وسائل الإتصال

في حال قبول البنك التصرف وفقاً لتعليمات العميل الصادرة صراحة أو ضمناً عن طريق الفاكس أو التلكس أو البريد الإلكتروني أو بأي طريقة أخرى يوافق العميل ويتعهد بما يلي:

- أ) تعتبر التعليمات صادرة في الموعد الذي يتسلّمها فيه البنك وذلك فيما يتعلق بالتعليمات التي لا يتم استلامها بصورة متزامنة مع صدورها أي بواسطة البريد أو البرقية.
- ب) يقبل احتمال عدم تنفيذ تعليماته الصادرة عن طريق البريد الإلكتروني و/ أو الوسائل الميكانيكية (مثل الفاكس أو التلكس) لأي سبب وجود خطأ فني في الأجهزة أو نقص في الورق أو أخطاء الأرسال أو السهو أو التشويش أثناء الأرسال.
- ج) يقبل كافة المخاطر بحالات سوء الفهم والأخطاء ومخاطر إعطاء التعليمات بقصد الإحتيال و/ أو بواسطة أطراف غير مصرح لها ويوافق على أن البنك لن يتحمل أي مسئولية أو خسارة أو إلتزام أو مصروفات ناجمة عن مثل ذلك الإحتيال أو سوء الفهم و/ أو الأخطاء و/ أو بالتعليمات الصادرة من أطراف غير مصرح لها ويتعهد العميل بتعويض البنك عن كافة التصرفات والأضرار والتكاليف والمطالبات والمصروفات والخسائر التي قد يتحملها البنك والتي قد تنشأ نتيجة تنفيذ البنك لتلك التعليمات.
- د) أنه يحق للبنك في أي وقت ووفقاً لتقديره وحده أن يرفض تعليمات العميل أو أي جزء منها دون تحمل البنك أي مسئولية عن الخسارة أو الإلتزامات أو المصروفات الناشئة عن مثل ذلك الرفض.

الرابع عشر: ضريبة القيمة المضافة

أ) تخضع لا تشمل أي رسوم/أجرة تفرض من قبل [البنك/البنك الأهلي المتحد] ضريبة القيمة المضافة (VAT) أو أية ضرائب مشابهة يمكن فرضها أو دفعها بالسعر السائد حسب الاقتضاء أو فيما يتعلق بأي من هذه الرسوم أو الأتعاب في أي ولاية قضائية ويجب على العميل أن يدفع مبلغاً مساوياً لضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مماثلة ل [البنك/البنك الأهلي المتحد] بالإضافة إلى أية رسوم أو أجرة من هذا القبيل.

الخامس عشر: الحسابات الخاملة

1. ستخبر حالة حسابات العملاء تلقائياً إلى حالة خاملة في الحالات التالية:

- (i) بالنسبة للحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب، في حال عدم قيام العميل بأية معاملة لمدة اثني عشر (12) شهراً؛
- (ii) بالنسبة لحسابات التوفير، في حال عدم قيام العميل بأية معاملة لمدة أربعة وعشرين (24) شهراً؛ و
- (iii) بالنسبة لحسابات الودائع الثابتة، إذا لم يقدم العميل أي مطالبة أو طلب تجديد لمدة ستة (6) أشهر من تاريخ الاستحقاق.
2. في حال تغيير حالة الحسابات إلى خاملة، يقوم البنك بإخطار العميل عن طريق البريد أو البريد الإلكتروني أو أي قناة اتصال أخرى يراها البنك مناسبة.
3. يقر العميل ويوافق على أنه لن يسمح بأية معاملة (معاملات) سحب من الحساب ما لم يتم القيام بالعمل بتنشيط الحساب وفقاً لتقدير البنك وحده ووفقاً للسياسات والإجراءات الداخلية. ومع ذلك، يجوز للبنك السماح بمعاملات الإيداع مثل التحويلات الإلكترونية أو اليدوية.
4. يقر العميل ويوافق على أنه في حالة تحول رصيد الحساب إلى الصفر ومرور فترة ستة (6) أشهر من تاريخ تحول حالة الحساب إلى خاملة، سيقوم البنك بإغلاق الحساب على الفور بعد إرسال إشعار الإغلاق إلى العميل عن طريق البريد أو البريد الإلكتروني أو أي وسيلة اتصال أخرى يراها البنك مناسبة.

السادس عشر: أحكام عامة

- أ) تخضع هذه الشروط والأحكام العامة للقوانين المعمول بها في مملكة البحرين ويوافق العميل على إعتقاد الإختصاص الحصري لمحكمة البحرين للنظر في أي نزاع قد ينشأ بموجبها.
- ب) يحق للبنك بمحض تقديره تغيير أو تعديل أو تبديل أو إلغاء أو استبدال هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر وسيتم إخطار العميل بالتعديلات قبل 30 يوماً بالتعديلات من خلال قنوات متعددة، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - تحميل الشروط والأحكام الجديدة على الموقع الإلكتروني، إرسال رسالة نصية إلى رقم جوال العميل المسجل لدى البنك، أو أي وسيلة اتصال إلكترونية أخرى. يجب على العميل قراءة هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر للتأكد من أنه على معرفة بمحتواها. استمرار العميل في استخدام الخدمة سيكون مفاده أن العميل موافق على أحدث إصدار من هذه الشروط والأحكام.
- ج) تعتبر كافة المراسلات الصادرة عن البنك أنه قد تم إرسالها على نحو سليم وأن العميل قد علم بها متى أرسلت إلى آخر عنوان للعميل يعلمه البنك وتعتبر تواريخ النسخ أو قوائم البريد الموجودة لدى البنك هي التواريخ الفعلية لإرسال المراسلات.
- د) لا يفسر عدم تنفيذ البنك أو تأخره في تنفيذ أي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام العامة على أنه تنازل أو تخل عن حقه ولا يفسر أي تخل أو تنازل معين أو مؤقت على أنه تنازل عام أو دائم.
- هـ) للبنك الحق في الإفصاح عن أية معلومات تتعلق بالعمل أو حساباته لأي من الوحدات التابعة له و/ أو الشركات (البنوك) التابعة له أو المملوكة له أو لأي شخص يري البنك من الضروري إعلانه بها.
- و) في حال وجود أي تضارب بين النصين الإنجليزي والعربي، فيعمل بالنص العربي.
- ز) يؤكد البنك بأنه لن يقوم باستعمال أو الإفصاح عن المعلومات المتوفرة لديه أو في حيازته إلا (أ) بعد الحصول على موافقة الريون الخطية أو (ب) إذا كان الإفصاح مطلوباً بموجب المتطلبات التنظيمية.

Declaration:

I/We declare that the said account at the bank shall be used for personal purposes only and not for any commercial purposes. In case the account is used for any purpose other than the personal purposes, the bank shall have the right to take necessary actions, including the closure of the account. I/We declare that I/we am/are over 21 years of age and that the information stated in this application is true and correct and that I/we have not withheld any information, and in the event that the details I/we have submitted change, I/we agree to notify the bank in writing. I/We have read and understood and accepted the Bank's Terms and Conditions and undertake to abide by it.

إقرار:

أقر بأن الحساب سيتم استخدامه لأغراض شخصية فقط وليس لأية أغراض تجارية. في حالة استخدام الحساب لأي غرض آخر غير الأغراض الشخصية، سيكون للبنك الحق في اتخاذ الإجراءات اللازمة، بما في ذلك إغلاق الحساب. كذلك أقر أنني أبلغ أكثر من 21 سنة من العمر، وأن المعلومات الواردة في هذا الطلب صحيحة وسليمة وبأنني لم أقم بحجب أي معلومات عن البنك وفي حال تبيان أن التفاصيل المقدمة مني قد تغيرت، فإنني أوافق على إخطار البنك كتابياً. كما أقر بأنني قد قرأت وفهمت وقبلت الشروط وأتعهد بالالتزام بها.